

# The Three Tenses of Salvation

# 得救的 三個時態

*Future* 未來

*Present* 現在

*Past* 過去

Romans 3 - 8

羅馬書 3-8 章

Maryland Gospel Church 11/28/2021 馬利蘭福音教會



**本主日信息：**

**得救的三個時態**

**羅馬書 3 - 8 章**

**講道：李嘉維 長老**

**翻譯：鄧芳艷 姊妹**

**This Sunday's Message:**

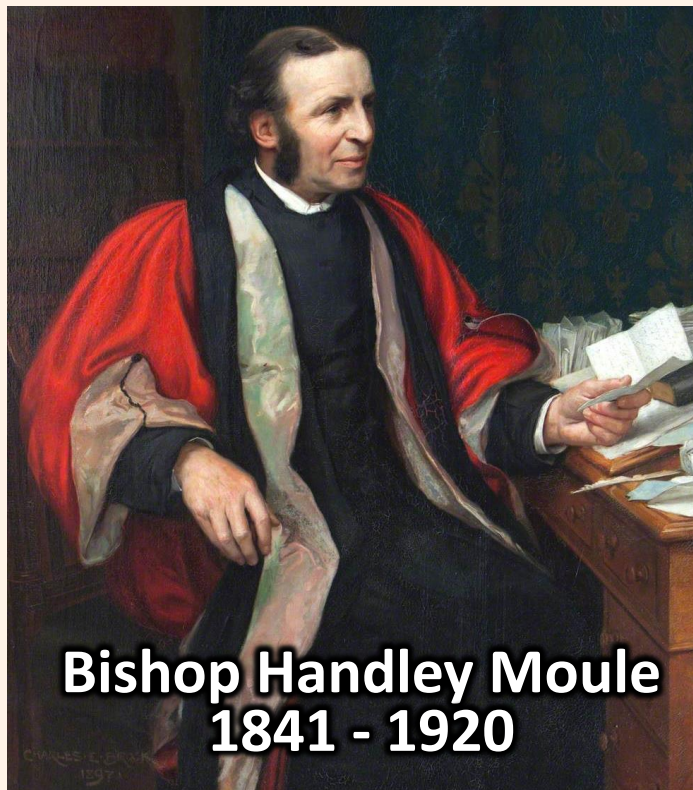
**The Three Tenses of Salvation**

**Romans 3 – 8**

**Preacher: Elder David Lee**

**Interpreter: Sister Fangyan Liu**

# Are You Saved? 你得救了沒有?



**Bishop Handley Moule**  
1841 - 1920

Bishop Handley Moule was a godly scholar-preacher in Great Britain around the turn of the 20th. century. One day, as he was walking along the street, he was approached by Salvation Army workers there conducting street evangelism.

Without being recognized, a young woman from the group spoke to him saying, “Sir, are you saved?”

Bishop Moule smiled at her and said, “Do you mean ‘esosmai’, ‘sodzomai’, or ‘sothesomai (3 Greek words)

She was absolutely puzzled by those three Greek words and had no idea what they mean. So Bishop Moule continued in English. “Do you mean ‘Have I been saved’, ‘Am I being saved’, or ‘Shall I be saved’?”

True salvation is in all three of these tenses:

In the past, the believer has been saved from the penalty of sin;  
in the present, he is being saved from the power of sin;

& in the future, he will be saved from the very presence of sin.

# Common Misconceptions About Salvation

## 對得救常見的誤解

- 1. What?**  
得救是什麼?

It is going to heaven after death  
得救就是死後上天堂
- 2. When?**  
什麼時候得救?

It is a future event, not in this life  
得救是未來的事，與今生無關
- 3. How?**  
怎樣得救?

Raise your hand & be baptized  
只要舉手和受浸就可以得救
- 4. Who?**  
誰得救?

Everyone in the church is saved  
教會裡的人都是得救的

(Rev. Warren Wang 王文堂牧師 L.A. Ca.)

# What is Salvation ? 什麼是得救 ?

Salvation is deliverance from danger or suffering. Sometimes, the Bible uses the word to refer to temporal, physical deliverance, such as Paul's deliverance from prison (Phil. 1:19).

More often, the word "salvation" concerns an eternal, spiritual deliverance. Jesus equated being saved with entering the kingdom of God (Matthew 19:24-25).

What are we saved *from*? In the Christian doctrine of salvation, we are saved from God's "wrath", that is, from God's judgment of sin (Rom. 5:9; 1 Thes. 5:9 ). Our sin has separated us from God, and the consequence of sin is death (Rom. 6:23).

Biblical salvation refers to our deliverance from the consequence of sin and therefore involves the removal of sin.

Our Lord was given the earthly name "Jesus" which means "He will **save His people from their sins** 祂要將自己的百姓從罪惡裡救出來. (Mat. 太 1:21)

Unfortunately many "believers" are only looking for a savior to deliver them from the punishment of sin in hell, but not from their carnal sins and worldliness.

# What is Salvation ? 什麼是得救 ?

In the ***past tense***, salvation is ***a possession***:

Received forgiveness of sins;  
Received Imputed Righteousness  
Reconciliation with God  
Received eternal life  
Received the Holy Spirit  
Become heir of God

在***過去式***中，  
得救是***一個擁有***

罪得赦免，  
得稱為義，  
與神和好，  
得著永生，  
得著聖靈，  
成為後嗣。

In the ***present tense***, salvation is ***a process*** that makes us holy

A) We are gradually set free from the power of sin thru our obedience and aided by the Holy Spirit.

B) God causes everything to work together to mold those whom He called to conform to the image of Christ.

在***現在式***中，得救是***一個***  
使人逐漸成聖的***過程***

A) 藉著聖靈的幫助和我們的順服逐漸脫離罪的權勢

B) 神使萬事互相効力，叫屬神的人漸漸被模成主的樣式

In the **future tense**,  
salvation is **a prospect**.

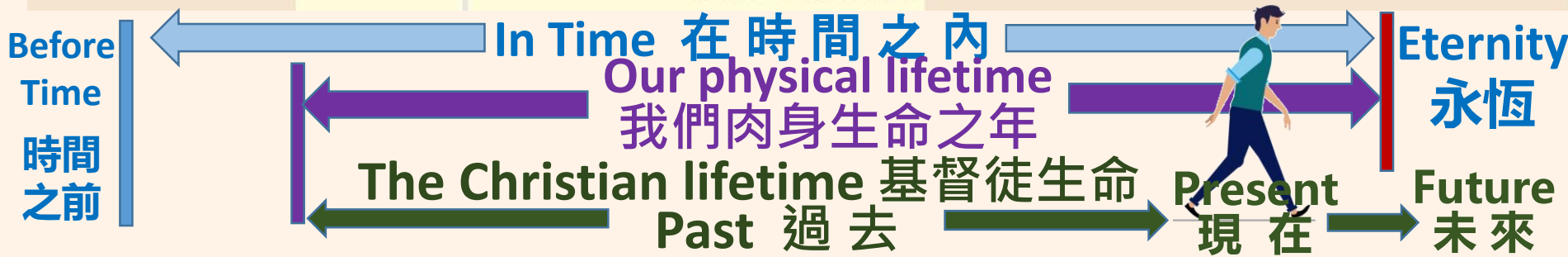
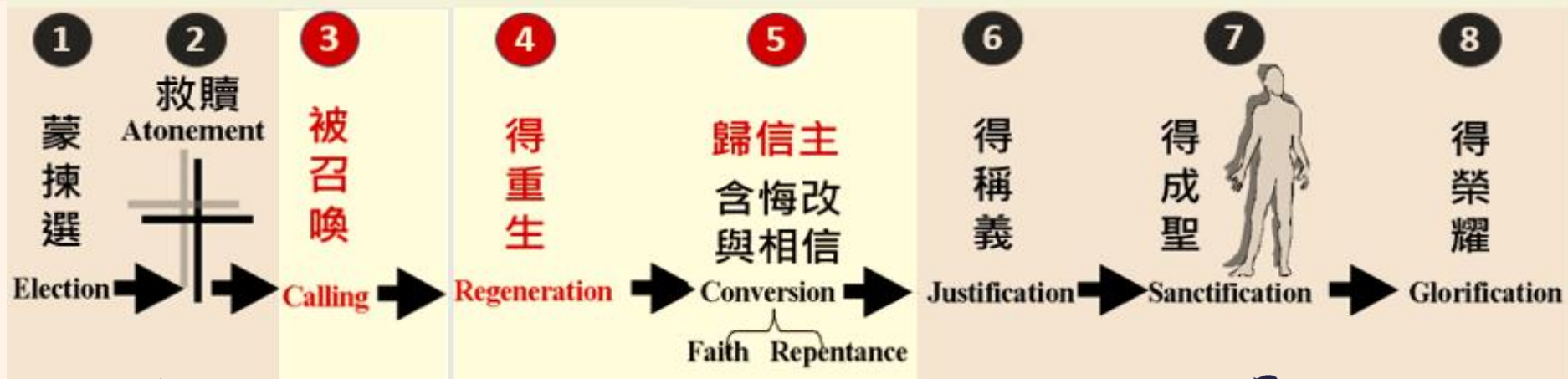
在**未來式**中，  
得救是個**展望**

Saved from the presence of sin;  
Liberated from bondage of decay;  
Receive imperishable & immortal  
body;  
Receive glory & freedom as the  
children of God.

脫離罪的存在，  
脫離敗壞和它的轄制，  
得著不能朽壞和不死的身體，  
得著榮耀並得享神兒女自由的  
榮耀。

## The Order of Salvation

## 得救的次序



# The Process of Salvation 得救的過程



羅馬書  
6-8章

得救與成聖

大衛鮑森講座

## Romans Chapter 6-8 : Sanctification

[https://www.youtube.com/watch?v=GFNMMNiuMo&list=PLU3QtLGP\\_hY2oqBbSFBQGdNNmvneX4Wv5V&index=8](https://www.youtube.com/watch?v=GFNMMNiuMo&list=PLU3QtLGP_hY2oqBbSFBQGdNNmvneX4Wv5V&index=8) ← 視頻 / 字幕 (中文)

<https://www.youtube.com/watch?v=CMhr4L9e1Ew> ← Audio (English)

} Combined &  
synchronized



# What is Justification 什麼是稱義？

Justification is an act of God whereby He, the righteous judge of all man, declares a sinner to be righteous (not guilty) because of that sinner's faith in Christ.

## **There are four main points in the doctrine of justification:**

- Justification comes apart from the law; that is, we cannot earn justification through rule-keeping or our own good works.
- Justification is made possible in the sacrificial death of Christ; it is based on the shed blood of Christ.
- Justification is the free and gracious gift of God bestowed on those who receive by faith the sacrifice of Jesus Christ.
- Justification demonstrates the righteousness of God.

# What is Justification 什麼是稱義？

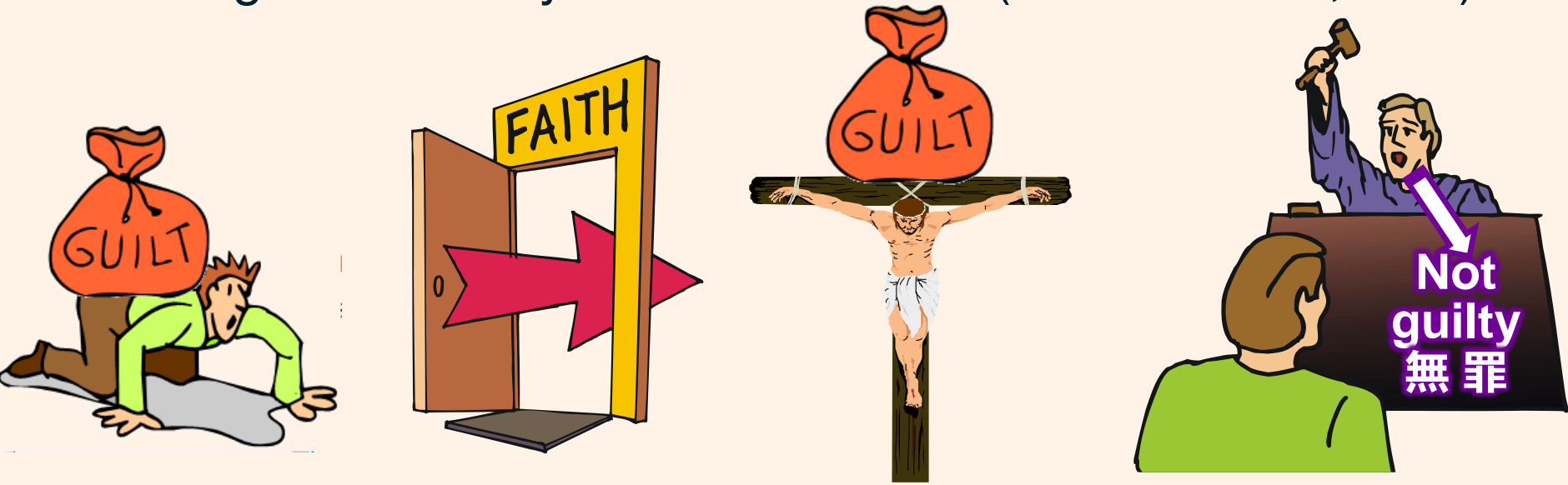
The question arises, “Is justification just? If God is holy, how can He forgive a guilty sinner and declare him not guilty ?”

The answer is that justification **does not pardon, ignore or endorse** our **sin**. Rather, our **sin is fully punished**,

Christ has taken the penalty of sin for us. **He was our substitute**

Because the wrath of God is satisfied in Christ when He was crucified on the cross (Isaiah. 53:4–6), we are free from condemnation (Romans 8:1),

and God remains both “fair and just, and he makes sinners right in his sight when they believe in Jesus” (Romans 3:26, NLT).



# What is Justification 什麼是稱義？

**A key passage describing justification in the Bible is Romans 羅馬書 3:21–26** (中文經文混合了幾個不同翻譯本)

“But now apart from the law the righteousness of God has been manifested, ... This righteousness is given through faith in Jesus Christ to all who believe. 但現在，神的義已經在律法制度以外顯明出來了；就是神的義，毫無區別地賜給所有信耶穌基督的人。

“for all have sinned and fall short of the glory of God, and all are justified freely by his grace through the redemption that came by Christ Jesus. 因為人人都犯了罪，虧欠了神的榮耀，如今卻蒙神的恩典，可以靠著耶穌基督的救贖，無條件地被神稱為義人。”

“God presented Christ as a sacrifice of atonement, through the shedding of His blood—to be received by faith. 神設立耶穌作贖罪祭，是憑著耶穌的血，藉著人的信”

“He did this to demonstrate His righteousness, . . . so as to be just and the one who justifies those who have faith in Jesus. 好在現今顯明祂的義，使人知道祂自己為義，又稱信耶穌的人為義。”

# What is Justification 什麼是稱義？

**Romans 5:18–19 sums up the basis and result of justification:** (Amplified Bible 英文擴張版聖經, 中文當代譯本)

“So then as through one trespass [Adam’s sin] there **resulted condemnation for all men**, even so through one act of (Christ’s) righteousness there **resulted justification of life to all men**.

如此說來，因亞當一次的犯罪，人類便都**被定罪**；照樣，因基督一次的義行，人類就**被稱為義**，得著生命。” (Romans 羅 5:18)

“For just as through one man’s disobedience [Adam’s failure to hear] the many were **made sinners**, so through the obedience of the one Man [Jesus] the many will be **made righteous** and acceptable to God and brought into right standing with Him.”

這樣，因一個人（亞當）的悖逆，多人**成為罪人**；也因為一個人（基督）的服從，多人都**成為義人**了 (Romans 羅 5:19)

# What is Sanctification ? 什麼是成聖 ?

The word “sanctify” or “sanctification” is derived from a Greek word which means “set apart” or “different” or “holy.”

To “sanctify” something is to set it apart for special use; to “sanctify” a person is to make him holy.

Sanctification is God’s process of separating us from sin and setting us apart for holiness.

When a believer is justified by his faith in Christ, God sets him apart from the world unto Himself and grants him “**positional sanctification 地位上成聖**”

But a believer **positionally** holy still faces temptations and the power of sin and is capable of sinning. That’s why he will undergo “**Progressive** or “experiential **sanctification 生活上逐漸成聖**”.

Progressive sanctification is a lifelong experience, It is the same as growing in the Lord (2 Peter 3:18) or spiritual maturity.

Progressive sanctification is to be pursued by the believer earnestly (1 Pet 彼前1:15; Heb 來12:14) and is effected by the application of the Word of God (John 17:17)

# Doctrines of Salvation 得救的教義

Soteriology (救恩論) is the study on the doctrines of salvation. It is a difficult subject, particularly on the subject of sanctification, yet it is essential for Christians to understand it because it is God's great plan of salvation for man.

Thank God for raising up great Bible teachers who can explain deep, difficult Biblical truth to us.

We are going to watch four short videos from some of these great Bible teachers.

In the first video : Pastor John MacArthur 麥克亞瑟 牧師 tells us “The Bible's Definition of Sanctification 聖經對「成聖」所下的定義

In the second video : Rev. Stephen Tong 唐崇榮牧師 tells us the 3 stages God sanctifies His people 神使人「成聖」的三個步驟

In the third video : Pastor John Piper 約翰派博牧師 tells us how justification and sanctification relates to each other. 稱義和成聖如何相互關聯

Lastly, in the fourth video, We go back to Pastor John MacArthur 麥克亞瑟牧師 who will tell us the “biggest threat to sanctification. 成聖要面對的最大威脅”

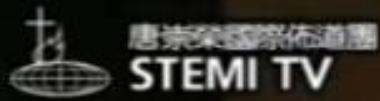
# What Is the Bible's Definition of Sanctification? (John MacArthur)

聖經對「成聖」所下的定義是什麼？

約翰·麥克阿瑟  
(John MacArthur)

# The Three Steps God Sanctifies His People ( Rev. Stephen Tong )

神使人成聖的三個步驟 (唐崇榮牧師)



今天我们讲感情的圣化

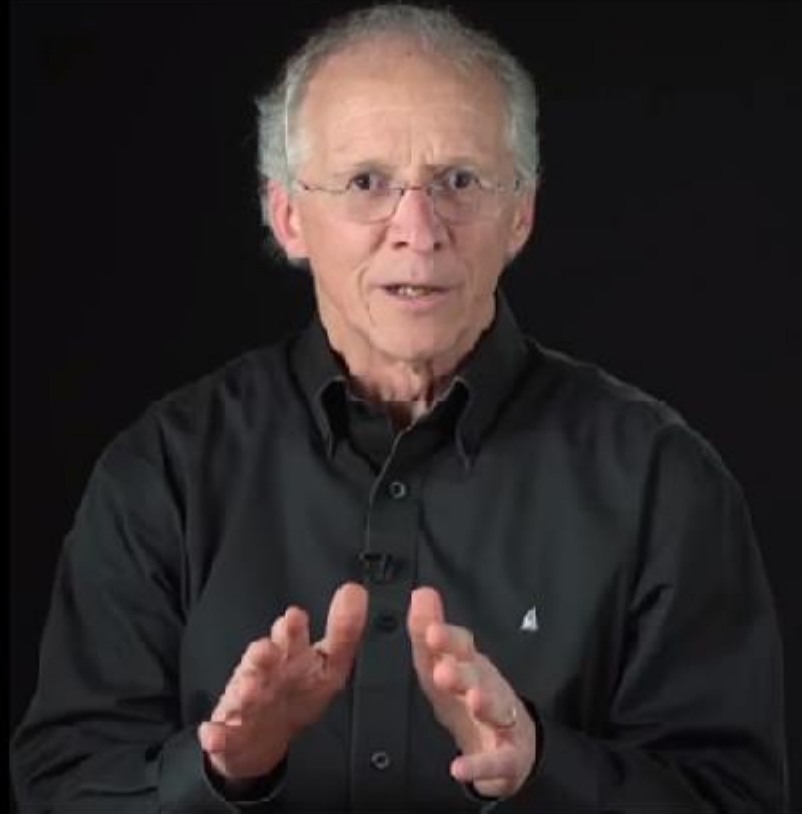
[https://www.youtube.com/watch?v=K\\_9Rkk8QDV8](https://www.youtube.com/watch?v=K_9Rkk8QDV8) ← Link 連結



# How Does Justification & Sanctification Relate to Each Other (John Piper)

## 稱義和成聖如何相互關聯？

福音影視網  
WWW.FUYIN.TV



John Piper

NEW CITY  
Catechism

甚么是「称义」与「成圣」？  
(约翰派博)



# The Works of Salvation

# 救恩之工

## The Works God Does Alone

## 神獨自作的工

### The Father 聖父

### The Son 聖子

### Holy Spirit 聖靈

Foreknowledge	預知	Atonement	救贖	Calling	召喚
Predestination/ Election	預定 揀選	Propitiation	挽回	Regeneration	重生
Reconciliation	和好	Redemption	買贖	Guide	引導
Adoption	收納為子	Justification	稱義	Enabling	使能
		Glorification	得榮耀	Assure	確保

## The Works God Does Through Us

## 神透過我們作的工

Repentance	悔改	← God gives us chance to repent, we respond by turning back to him
Faith	相信	← God gives saving faith, we respond by trusting Jesus as our savior
Sanctification	成聖	← The Holy Spirit guilds us and we respond by obedience & follow Him
Perseverance	堅忍	← The Holy Spirit protects us as we persevere to keep our faith.

# Our Dual Problems 我們的兩個問題

The first 8 chapters of the Book of Romans can be divided into two sections with a distinctive difference.

In the first section (Rom 1:1 to 5:11) we find the plural word `sins (罪行)' given prominence.

In the second section (Rom 5:12-8:39), however, the word `sins' hardly occurs, but the singular word `sin (罪性)' is used repeatedly instead and it is the main subject there. Why is that?

The reason is because in the first section it is a matter of the sins (罪行) we have committed before God, which are many.

whereas in the second section it is a matter of sin as a principle (律) working inside us. No matter how many sins we commit, it is always that sinning nature (the flesh 肉體, the law of sin 罪的律) that leads to sins.

So for the sins we committed, we need God's forgiveness. But for our inward sinning nature, the flesh, we need deliverance from the power of sin.

# What is the Biggest Threat to "Sanctification"?

「成聖」所要面對的最大威脅  
是甚麼？

約翰·麥克阿瑟  
(John MacArthur)

# God's Dual Remedies 神的兩面救法

Our perfect God has a perfect salvation plan to deal with our sin problems.

For the sins we committed, God's remedy is the blood of Christ.  
For our sinning nature, God's remedy is the cross of Christ

On the cross, Jesus shed His **blood** and died to pay for the penalty of our sins so that we can be **justified**

On the **cross**, our "old man" – our sinning nature was crucified with Jesus so we can be delivered from its power (that is: **sanctified**)



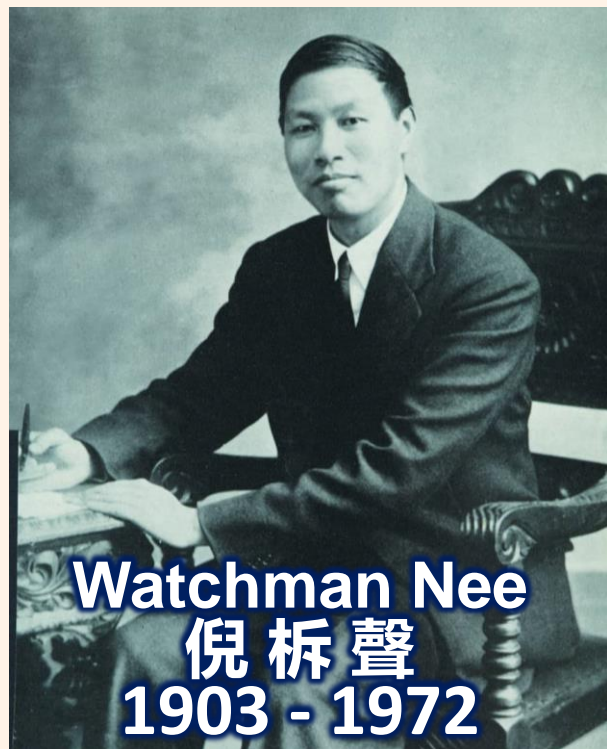
The Blood & the Cross of Jesus Christ

基督的血與十字架

Sanctification begins with identification of our death with Christ on the cross

成聖始於認同舊人已與基督同死在十字架上

# The Normal Christian Life 正常的基督徒生活



Watchman Nee (倪柝聲) is another great church leader and Bible teacher God raised to build up the Chinese church.

One of the great books Watchman Nee wrote was “The Normal Christian Life 正常的基督徒生活”.

This book deals with justification and sanctification (particularly sanctification) in depth and great details.

The book offers many valuable insights from the first eight chapters of the Book of Romans

This book arose from a series of lectures Nee gave during his 1938-39 tour in Europe. The original is in English and has been translated into more than two dozen languages.

This book is the only book written by a Chinese author that gets acceptance into the Christian Classics Ethereal Library (基督教經典優美著作圖書館).

CHRISTIAN CLASSICS ETHEREAL LIBRARY

# The Normal Christian Life

Watchman Nee

[The Normal Christian Life by  
Watchman Nee](#)

[Download link \(PDF\)](#)

# 正常的 基督徒生活

*The* Normal  
Christian  
Life

WATCHMAN NEE

[正常的基督徒生活 \(倪柝聲\) PDF](#)

[下載連結 \(PDF\)](#)

[正常的基督徒生活 \(倪柝聲\) TEXT](#)

[下載連結 \(text\)](#)

# The Normal Christian Life 正常的基督徒生活

In this book Watchman Nee presented five critical steps in Romans 6-8 essential for sanctification:

- |  |                           |
|--|---------------------------|
| Chapter 3: The Path of Progress:<br><b>Knowing</b>                     | 第三章：長進的途徑—— <b>知道</b>     |
| Chapter 4: The Path of Progress:<br><b>Reckoning</b>                   | 第四章：長進的途徑—— <b>計算</b>     |
| Chapter 6: The Path of Progress:<br><b>Presenting Ourselves to God</b> | 第六章：長進的途徑—— <b>將自己獻給神</b> |
| Chapter 10: The Path of Progress:<br><b>Walking in the Spirit</b>      | 第十章：長進的途徑—— <b>隨從聖靈而行</b> |
| Chapter 13: The Path of Progress:<br><b>Bearing the Cross</b>          | 第十三章：長進的途徑—— <b>背十字架</b>  |

These 5 critical steps to sanctification are not obvious to many readers of the Bible.

**This book doesn't just give you the doctrine, it gives you practical instructions how to make progress in your spiritual life.**

The impact of this book is tremendous. It changed the lives of many arduous readers of this book.



# The Normal Christian Life

## Table of Contents

# 正常的基督徒生活

## 目錄

Chapter 1: <b>The Blood of Christ</b>	第一章： <b>基督的血</b>
Chapter 2: <b>The Cross of Christ</b>	第二章： <b>基督的十字架</b>
Chapter 3: <b>The Path of Progress: Knowing</b>	第三章： <b>長進的途徑——知道</b>
Chapter 4: <b>The Path of Progress: Reckoning</b>	第四章： <b>長進的途徑——計算</b>
Chapter 5: <b>The Divide of the Cross</b>	第五章： <b>十字架的分界</b>
Chapter 6: <b>The Path of Progress: Presenting Ourselves to God</b>	第六章： <b>長進的途徑——將自己獻給神</b>
Chapter 7: <b>The Eternal Purpose</b>	第七章： <b>永遠的目的</b>
Chapter 8: <b>The Holy Spirit</b>	第八章： <b>聖靈</b>
Chapter 9: <b>The Meaning and Value of Romans Seven</b>	第九章： <b>羅馬書第七章的意義與價值</b>
Chapter 10: <b>The Path of Progress: Walking in the Spirit</b>	第十章： <b>長進的途徑——隨從靈而行</b>
Chapter 11: <b>One Body in Christ</b>	第十一章： <b>在基督裡面一個身體</b>
Chapter 12: <b>The Cross and the Soul Life</b>	第十二章： <b>十字架與魂生命</b>
Chapter 13: <b>The Path of Progress: Bearing the Cross</b>	第十三章： <b>長進的途徑——背十字架</b>
Chapter 14: <b>The Goal of the Gospel</b>	第十四章： <b>福音的目的</b>

# The Normal Christian Life Table of Contents

# 正常的基督徒生活 目錄

Chapter 1: The Blood of Christ

第一章

基督的血

Chapter 2: The Cross and Salvation

第二章

十字架與救恩

Chapter 3: The Holy Spirit

第三章

聖靈與救恩之道

Chapter 4: The Church

第四章

教會與救恩之計算

Chapter 5: The Christian's Life

第五章

基督徒的生活與分界

Chapter 6: The Christian's Duty

第六章

基督徒的責任與將自己獻給神

Chapter 7: The Christian's Prayer

第七章

基督徒的禱告

Chapter 8: The Christian's Witness

第八章

基督徒的見證與福音的意義與價值

Chapter 9: The Christian's Service

第九章

基督徒的服務與福音的意義與價值

Chapter 10: The Christian's Hope

第十章

基督徒的盼望與福音的意義與價值

Chapter 11: The Christian's Love

第十一章

基督徒的愛與福音的意義與價值

Chapter 12: The Christian's Faith

第十二章

基督徒的信心與福音的意義與價值

Chapter 13: The Christian's Obedience

第十三章

基督徒的順服與福音的意義與價值——背十字架

**Bearing the Cross**

Chapter 14: The Goal of the Gospel

第十四章

福音的目的

# What is Glorification ? 什麼是得榮耀？

“Glorification” is God’s final stage, the climax, of God’s salvation.

## **We will sin no more**

Instead of being mortals burdened with sin nature, we will be changed into holy immortals and no longer see sins.

## **We will get a new immortal body**

At the last trumpet, when Jesus comes, the saints will undergo a fundamental, instant physical transformation,

“we shall all be changed, in a moment, in the twinkling of an eye”; then the perishable will put on the imperishable and this mortal body must put on immortality. (1 Cor. 林前15:52,53).

就在一霎時、眨眼之間.. 我們也要改變。這必朽壞的、總要變成不朽壞的。這必死的、總要變成不死的。

## **We will be like Jesus and have glory**

Upon Christ’s return, the glory of God, His honor, praise, majesty, and holiness—will be realized in us.(Rom. 羅 8:18; 2 Cor. 林後 4:17)

We will have **direct and unhindered access to God’s presence**, and enjoy holy communion with Him in eternity.

# Salvation in Three Tenses

# 三個時態的救恩

<b>Justification</b> 稱義	<b>Sanctification</b> 成聖	<b>Glorification</b> 得榮耀
<b>Past tense</b> 過去式	<b>Present tense</b> 現在式	<b>Future tense</b> 將來式
<b>Saved from the penalty of sin</b> 脫離罪的刑罰	<b>Saved from the power of sin</b> 脫離罪的權勢	<b>Saved from the presence of sin</b> 脫離罪的存在
<b>Salvation of the Spirit</b> 靈得救	<b>Salvation of the Soul</b> 魂得救	<b>Salvation of the Body</b> 體得救
<b>A Legal Position</b> 一個法律地位	<b>A Process</b> 一個過程	<b>A Promise</b> 一個應許
<b>God's work for us</b> 神為我們作	<b>God's work in us</b> 神在我們生命作	<b>God's work to us</b> 神對我們作
<b>One time experience</b> 一次經歷	<b>Lifelong experience</b> 一生經歷	<b>Eternal experience</b> 永恆經歷

# Salvation in Three Tenses

# 三個時態的救恩

<b>Justification</b> 稱義	<b>Sanctification</b> 成聖	<b>Glorification</b> 得榮耀
Believe in the Lord 信靠主	Follow the Lord 跟隨主	With the Lord 與主同在
In Christ 在基督裏	Conform to Christ 效法基督	Just like Christ 如同基督
Fall short of God's glory in the past 過去虧欠神的榮耀	Look forward to God's glory at the present 現在仰望神的榮耀	Enter God's glory in the future 將來進入神的榮耀

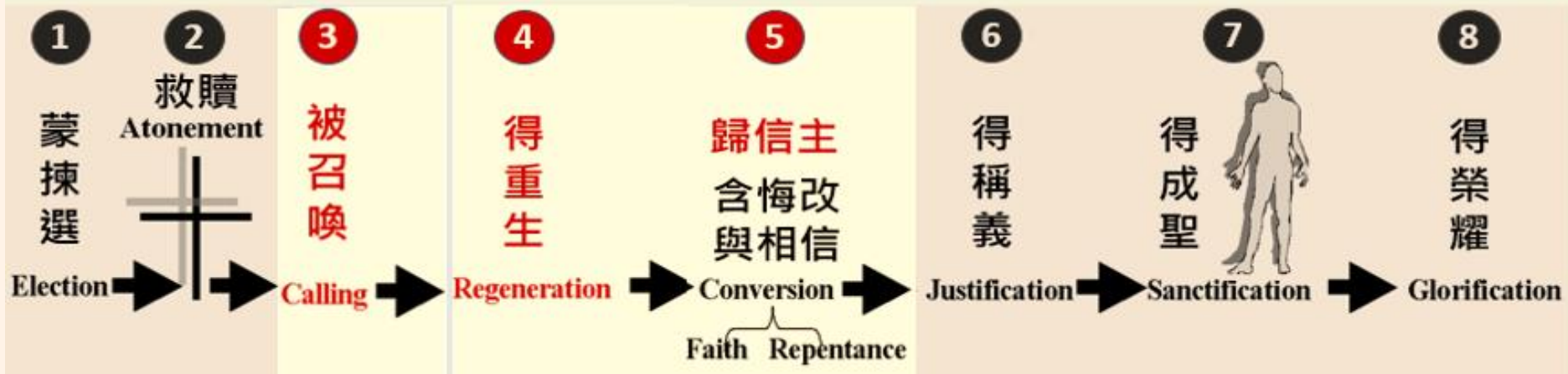
I know that I have not yet reached that goal, ..I press toward that goal for the prize of the upward call of God in Christ Jesus.  
**Philippians 3: 13-14**



我不是以為自己已經得著了..  
我是努力向前，向著標竿直跑、要得神在基督耶穌裡從上面召我來得的獎賞  
**腓立比書 3: 13-14**

# Messages on Salvation

# 得救的信息



Message on  
Regeneration  
6-16-21  
重生的信息

Message on  
Conversion  
(Repentance)  
8-15-21  
歸信(上):悔改

Message on Justification,  
Sanctification &  
Glorification  
11-28-21  
稱義、成聖和得榮耀 信息

Have we come to the  
end of this series on  
salvation ?

Message on  
Conversion  
(Faith)  
9-27-21  
歸信(下):相信

**NO !! There will be one  
more message**

**What is the Next Message ?**

**下一篇是什麼信息？**

**“Assurance of Salvation”**

**“得救的確據”**

**How Can I Be Sure I Am Saved ?**

**我如何確定我已經得救？**

**Is It Possible for Someone to Lose His  
Salvation ?**


**一個人有沒有可能失去他的救恩？**

**Stay Tuned**

回應  
歌曲

大能拯救

Mighty to Save



大能拯救 Mighty to Save by Hillsong



# The Three Tenses of Salvation

# 得救的 三個時態

*Future* 未來

*Present* 現在

*Past* 過去

Romans 3 - 8

羅馬書 3-8 章

Maryland Gospel Church 11/28/2021 馬利蘭福音教會